พระราชดำรัสตอบ
ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐฝรั่งเศส
เข้าเฝ้า ฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

* * * * * * *

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากท่านประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศสประจำประเทศไทย พร้อมด้วยอักษรสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดี ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้าและประชาชนชาวไทย ทั้งขอแสดงความปรารถนาดี เพื่อความสุขของท่านประธานาธิบดี และเพื่อความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวฝรั่งเศส.

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชม ที่ท่านได้กล่าวถึงความสัมพันธ์ฉันมิตรที่มีมาเป็นเวลาช้านานระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐฝรั่งเศส. ความสัมพันธ์ดังกล่าว นับวันจะเจริญงอกงามทั้งนี้ เพราะประเทศของเราทั้งสองต่างมีน้ำใจไมตรีให้ความร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลซึ่งกันและกันในกิจการด้านต่าง ๆ อย่างกว้างขวาง ทั้งด้านเศรษฐกิจ การค้า วิทยาการ และเทคโนโลยี ด้วยความเข้าใจอันดีและปรารถนาดีเสมอมา. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือระหว่างประเทศทั้งสอง ที่ตั้งอยู่บนพื้นฐานแห่งไมตรีจิตมิตรภาพและเจตนารมณ์อันดีงามนี้ จะเป็นปัจจัยสำคัญช่วยส่งเสริมและกระชับสัมพันธไมตรีที่มีอยู่ ให้ใกล้ชิดสนิทสนมแน่นแฟ้นยิ่งขึ้นไปอีก ซึ่งจะเอื้ออำนวยให้เกิดความมั่นคง ความร่มเย็นเป็นสุข และความเจริญก้าวหน้าไม่เฉพาะแก่ประเทศของเราเท่านั้น แต่รวมไปถึงประเทศทั้งหลายในโลกด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

* * * * * * * * *

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Excellency the President of the French Republic the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the French Republic to Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Excellency the President My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me and the Thai people. I would also like to extend, in return, My best wishes for the personal happiness of His Excellency the President as well as for the prosperity of the French Republic and her people.

I note with gratification your express appreciation of the long friendly relations between Thailand and the French Republic. These relations are growing each passing day because our two countries have enjoyed cordial ties and are ready to assist and support each other in various fields of endeavour, be they in the economic area, trade, or technology with mutual understanding and goodwill. I am confident that co-operation between our two countries on the basis of amity and good intention will be an important factor to enhance and strengthen the existing friendship, which will contribute to stability, happiness, progress and prosperity between our countries and among various countries of the world.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

* * * * * * * *